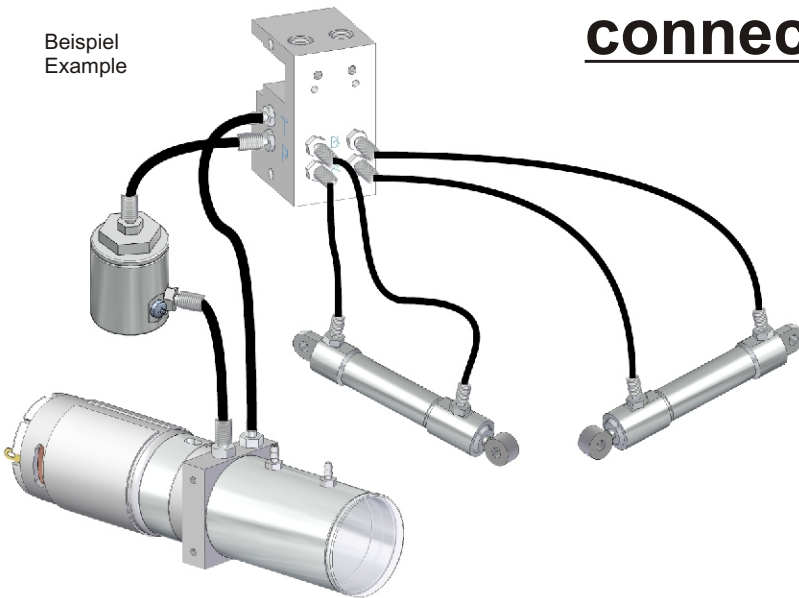


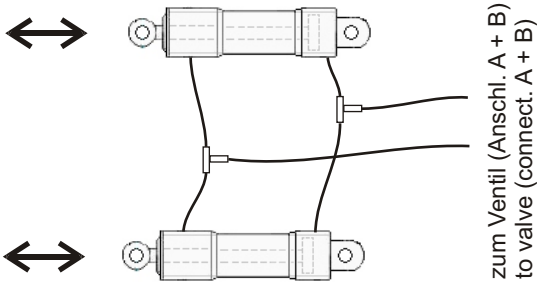
Zylinder - Anschluß connecting cylinders

Beispiel
Example



Zylinder werden an unsere Steuerventile jeweils an ein Paar (A+B) eines Ausgangs angeschlossen. Welcher Anschluß des Zylinders an "A" bzw. "B" des Ventils angeschlossen wird ist bei den allermeisten Modellen egal, da die Laufrichtung später an der Fernsteuerung eingestellt werden kann.

Cylinders are connected each to one Pair of connection-nipples named with A and B. Which side of the cylinder is connected to "A" or "B" defines the direction of the hydr. function. In most models it doesn't matter because later the direction is programmed in transmitter.

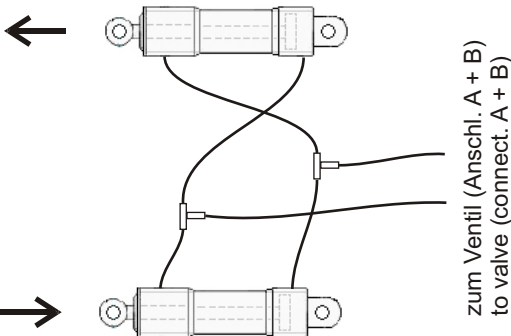


Alternativ können an einen Ventil-Ausgang (1-Paar "A" + "B") auch zwei (oder mehr) Zylinder zusammen angeschlossen werden.

Entweder, wie links beispielhaft dargestellt, so daß die Zylinder jeweils in die gleiche Laufrichtung beaufschlagt werden ... (zum Beispiel für ein Hubgerüst eines Radladers)

Alternatively two (or more) cylinders can be connected together to one output (Pair "A" + "B") of the control-valve.

The cylinders can be connected together like exemplary shown in the illustration on the left to be driven in the same direction... (for example used for lifting in a wheel-loader)



Zwei Zylinder die nicht mechanisch miteinander verbunden sind, werden niemals gleichzeitig/gleichmäßig ausfahren !

Two (or more) cylinders connected parallel will never go in and out at the same time or the same speed if they are not also connected mechanically together !

... Oder alternativ so, daß die Zylinder jeweils in entgegengesetzte Laufrichtung mit Öldruck beaufschlagt werden. (zum Beispiel für die Knicklenkung eines Radladers)

... Or alternatively the cylinders can be connected together to be driven in opponent directions (for example used for steering in a wheel-loader)



Beim Lackieren unserer Hydraulikzylinder darf kein Lösungsmittel oder Farbe in den Zylinder laufen, da dies die Dichtungen im Zylinderkopf angreift bzw. zerstört. Kleben Sie ggf. den Zylinder entsprechend ab und hängen Sie ihn beim Lackieren am "Fuß" auf, so daß nichts in Richtung des Zylinderkopf läuft.



When painting our hydraulic-cylinders there may not come paint or fumes or solvent into the cylinder-head because it will damage the sealings. So you should mask off the cylinder and hang it up the upside down to avoid solvent or paint running towards the cylinder head containing the sealings.



Undichte lackierte Zylinder werden **nicht** auf Garantie repariert .



We do not repair painted cylinders free of charge under warranty



Beim Einsatz von Fremd- oder Eigenbau- Zylindern ist darauf zu achten, daß diese frei von Spänen oder metallischem Abrieb sind, da dies im Ventil und der Hydraulikpumpe zu Beschädigungen führen kann, welche nicht unter die gesetzliche Gewährleistung fallen !



When using cylinders not made by us care must be taken that those do not contain metal chips or producing metallic-abrasion. Damages to Pump and Valve caused by this are not included under warranty !